

本表翻譯為中文以讓非英語母語人士可理解其內容。不過，由於法庭面
只聽閣下的英文填寫。請閣下用中文填寫。除英文外，法庭不接受任何其他語
填寫表格。

Civil Court of the City of New York

County of _____
紐約民事院 區

Index Number _____
案編號

Claimant(s)/Plaintiff(s)/Petitioner(s)

索賠人/原告人/提人

-against- 控告

Defendant(s)/Respondent(s)

被告人/答認人

NOTICE OF TRANSMITTAL

OF TRANSCRIPT

傳檔通告

TO: _____
致

The enclosed transcript is being forwarded to you, the appellee, following Section 1704

of the Civil Court Act together with a copy of the proposed amendments.

根據民事法院第 704 章規定，茲送閣下 即被訴人 一份傳檔及一份建議修訂本。

Within fifteen (15) days of service you shall make any proposed amendments or

objections to the transcript and serve them on the appellant.

於獲寄後 5 天內，閣下應提出任何對傳檔的建議修訂或反對，並送給訴人。

The amendments or objections are to be made by referring to the page and line number in

the transcript and specifying the change. For example, if the transcript says that the time that an

incident occurred was 3:30 P.M. when the testimony given at the trial was 2:30 P.M., label a

piece of paper Proposed Amendments and Objections, list the page, the line number and the

proposed amendment. 所有的修訂或對項目必需用書寫載之號碼及行號，並註明修訂處。

例如：若傳檔所載事件發生的時間為下午 3 時 0 分，而證人證詞為下午 2 時 0 分，請註明應將傳檔

建議修訂表列明頁碼、行號及所作的修訂。

You must return a copy of the proposed amendments to the appellant. Be sure to serve

the proposed amendments on the appellant within fifteen (15) days. 閣下必須將一份修訂建議書送給訴

人，並請要在 5 天內將修訂建議書送給訴人。

After the appellant receives the transcript he/she will set a date for settlement. At that time the transcript and the proposed amendments will be submitted to the judge. You need not appear in Court on that day. 訴狀獲發後 要訂定日期 屆時帶修訂建議書交給法官 而當事人是不必出席的

Any further proceedings will take place in the Appellate Term of the Supreme Court. 任何進一步的爭論將高等法院的法庭處理

Dated: _____
日期

Signature: _____
Appellant 訴人簽署

CIV-GP-42 (Revised 4/04)

Address: _____
地址